

### 到訪傑出學人張醒鐘教授訪問書院

**Distinguished Visiting Scholar Professor Herman S Cheung Visited United College 15-24/10/2011**

左起：林偉源先生、張少蓮小姐（張教授千金）、張陳碧蓮女士（張教授夫人）、到訪傑出學人張醒鐘教授、馮國培院長、彭智培教授、林健枝教授和李雷寶玲女士。

From left: Mr George W Y Lam, Ms Jennifer Cheung (daughter of Professor Cheung), Mrs Marilyn Cheung (spouse of Professor Cheung), Professor Herman S Cheung, Distinguished Visiting Scholar, Professor Fung Kwok-pui, Professor Calvin C P Pang, Professor Lam Kin-che and Mrs Christina Li.



張醒鐘教授在題為《企業創新和學術研究可以並存嗎？》的公開講座中，談及大學科技轉移為美國經濟帶來每年數以億計的直接收益。

Distinguished Visiting Scholar Lecture Series  
Entrepreneurship  
Academia Research



Professor Herman S Cheung talked on university technology transfer created billions of dollars of direct benefits to the U.S. economy every year in his lecture on "Can Entrepreneurship Co-exist with Academia Research?"



出席講座的嘉賓、老師及學生均全神貫注，聆聽張醒鐘教授講解有關幹細胞研究的最新發展。

Guests, staff and students paid full attention to Professor Cheung's lecture about the recent development of stem cell-based therapy.



張醒鐘教授於 10 月 18 日在大學鄭裕彤樓一號講室舉行公開講座，主持為眼科及視覺科學學系梁啟信教授。

Professor Herman S Cheung delivered his first public lecture at the Lecture Theatre 1 of the Cheng Yu Tung Building on 18 October, and Professor Christopher Leung of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences served as moderator.



張教授的第二個公開講座於 10 月 20 日假大學邵逸夫堂舉行，邀得眼科及視覺科學學系彭智培教授擔任主持。

Professor Herman S Cheung delivered his second public lecture at the Sir Run Run Shaw Hall on 20 October, and Professor Calvin C P Pang of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences was invited as moderator.



張醒鐘教授在 10 月 20 日出席由眼科及視覺科學學系及聯合書院合辦的夜話。

Professor Herman S Cheung attended the night talk jointly organised by the Department of Ophthalmology and Visual Sciences and United College on 20 October.